SII 17.718: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 718. (A.R. No. 661 of 1904.) RĀMAGIRI, TIRUVALLUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0718

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0718.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

At the entrance into the ruined *gōpura* in the Vālīśvara temple.

Virūpāksha III. 1480 A.D.

In the details of date given *viz.* Śaka 1 ·17, Śārvari, ba. 7, Monday, the Śaka year does not agree with the cyclic year. The mention of the king Virūpāksha as the son of Gajavēṭṭai-Pratāpa-Dēvarāya and the mention of Narasiṅgarājauḍaiyār who may be identified with the Sāḷuva chief of that name, enables us to identify the king with Virūpāksha III (1465-1485 A.D.) Hence the cyclic year Śārvari may be equated with 1480 A.D.

This damaged inscription seems to record a gift for lamp and flower offerings to Vayirava-nayiṉār and other deities in the temple of Tirukkārikarai-uḍaiyār, for the merit of Narasiṅgarāja-udaiyār and Obaḷayarāja.

Edition

〈1〉 **śubhamasu [||] śrīma**n̲ma**hāma**ṇṭale**sura** [4+]〈2〉 kkuttappuvarāya kaṇṭa muvarāyara kaṇṭa [4+]〈3〉 **sura**ttāṇa kaṇṭaṇāṭu koṇṭu koṇṭaṇā [6+]〈4〉 kuṭāta **gaja**veṭṭaip **pra**tā**pade**varāya ku(ma) [1+]〈5〉 r virupā**kṣar**¿a?〈ā〉ya〈r〉kku cellāni̱n̲ra cakācatam 1000 [1+]〈6〉 10 7 mel cellāni̱n̲ra **sārvari samvaTsa**rat [4+]〈7〉 **pa**ra pa**kṣa**ttu **saptami**yu **soma**vāramum pe̱r̲ra [4+]〈8〉 nāḷ ceyaṅkoṇṭa colamaṇṭalat [6+]〈9〉 [16+]〈10〉 [6+] Uṭaiya tirukkārikarai Uṭaiyan̲āyi [6+]〈11〉 [6+] m nayi̱n̲ā̱ru naraciṅkaIrāca Uṭaiyā̱rkum Opiḷaiyarāca [6+]〈12〉 [6+] mamāka vilaiki̱reyam tirukkārikarai tevarkku nam cirmai Ellā [4+]〈13〉 [8+] varkaḷukku tan̲mamāka cam**drā**tittavarai [4+]〈14〉 [1+] tan̲ vayiravanayi̱n̲ā̱ru ni̱rnaya [6+]〈15〉 viḷakkum Oraṇai tirumālaiyum naṭatta [9+]〈16〉 yinta pi̱ramātam nā̱rpatteṇṇāyira paṭṭan̲um varākan̲〈17〉 mum Opiḷaiyar mā(ṇa) [3+] kkamāṭai [10+] pātiyum [6+]〈18〉 Ātittavaraiyum naṭaka(k)ka〈k〉ṭavatākavum Ittanmattukku Ayitam ni̱n̲aittār〈19〉 keṅkai karaiyile [8+] to**ṣa**ttile po〈20〉 ka kaṭavatākavum ||~

Commentary

The inscription is very badly damaged.

Bibliography

Digital edition of SII 17.718 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 342–343, item 718.